



Dermatix™ Silikon Gel zur Narbenbehandlung

Was ist Dermatix?

Dermatix ist ein transparentes, schnelltrocknendes Silikon Gel zum Auftragen auf vernarbten Hautoberflächen. Dermatix bildet einen dünnen Schutzfilm, welcher das Feuchtigkeitsgleichgewicht des Narbengewebes erhält und die Wiederherstellung der verletzten Hautoberflächen unterstützt.

Narben werden durch die Behandlung mit Dermatix sichtbar flacher, weicher und glatter. Hautverfärbungen, die durch die Narbenbildung entstanden sind, verblassen. Dermatix mindert Juckreiz und andere Beschwerden von Narben wie z. B. Spannungsgefühl und Druckschmerz.

Dermatix lässt sich durch seine Gel-Form leicht auf alle Hautoberflächen auftragen. Dies gilt auch für Problemzonen wie z.B. Gelenke oder durch Bewegung stark beanspruchte Körperstellen. Es trocknet schnell und bildet dabei einen unsichtbaren Film, so dass Dermatix für die Narbenbehandlung von Gesicht und Décolleté besonders geeignet ist.

Bei der Entwicklung von Dermatix wurden die gleichen langkettigen Polymere eingesetzt, die auch bei Silikon-Gel-Folien zur äußerlichen Anwendung verwendet werden. Zur einfacheren Anwendung wurde Dermatix als Silikon Gel in der Tube entwickelt.

Anwendungsgebiet

Dermatix dient der Behandlung von Narben nach Abschluss der Wundheilung (d.h. bei intakter/geschlossener Hautoberfläche). Weiterhin wird Dermatix zur Vorbeugung von Narbenwülsten (Keloide) und Narbenwucherungen eingesetzt. Narbenbehandlung kann u.a. nach chirurgischen Eingriffen, nach Verbrennungen oder bei Verletzungsbedingten Wunden notwendig werden.

Anwendungshinweise

Dermatix sollte **zweimal täglich** dünn auf die Narbe aufgetragen werden.

Bitte beachten Sie dabei folgende Hinweise:

1. Reinigen Sie die zu behandelnde Hautstelle mit Wasser und einer milden Seife und tupfen Sie diese anschließend trocken.
2. Tragen Sie vorsichtig eine sehr dünne Schicht Dermatix Gel auf die betroffene Hautstelle auf.
3. Lassen Sie Dermatix 4-5 Minuten an der Luft trocknen. Sollte das Gel nicht innerhalb dieser Zeit trocknen, haben Sie zuviel Gel aufgetragen. Bitte entfernen Sie das überschüssige Gel und lassen Sie Dermatix weiter trocknen.
4. Kosmetika, Make-up und Kleidung können nach dem vollständigen Trocknen problemlos über die mit Dermatix behandelte Narbe aufgetragen bzw. getragen werden.

Dermatix kann auch bei Kindern eingesetzt werden.

Anwendungsdauer

Die empfohlene Behandlungsdauer beträgt mindestens 2 Monate. Eine längere Anwendung kann bei älteren Narben oder bei sehr ausgeprägter Narbenbildung notwendig sein.

Hinweise

- Dermatix sollte nur auf gereinigter, trockener Haut aufgetragen werden.
- Dermatix sollte nicht aufgetragen werden auf:
 - offene oder frische Wunden,
 - in Augennähe und auf Schleimhäute,
 - mit Antibiotika oder andersartig vorbehandelte Haut
- Dermatix kann Flecken auf der Kleidung hinterlassen, solange es nicht vollständig getrocknet ist.
- Sollten Rötungen, Schmerzen oder Hautirritationen auftreten, setzen Sie die Therapie ab und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker um Rat.
- Nur zur äußerlichen Anwendung
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren

Dermatix ist als Silikon Gel in einer Tube zu 15 g erhältlich.

Verwenden Sie das Gel nicht nach dem auf der Packung aufgedruckten Verfallsdatum.

Nicht über 25 °C lagern.

Inhaltsstoffe

Polysiloxan, Silikondioxid

Hersteller:

Advanced Bio-Technologies Inc.
Silverdale, WA 98383, USA

Importeur in Europa:

ICN Pharmaceuticals Holland BV
2723 RM Zoetermeer, Holland

Stand der Information

Januar 2003



Dermatix™

Gel de silicone pour le traitement des cicatrices

Qu'est-ce que Dermatix ?

Dermatix est un gel de silicone transparent, qui sèche rapidement, à appliquer sur la surface cutanée cicatrisée. Dermatix forme un mince film protecteur qui maintient une humidité équilibrée du tissu cicatrisé et favorise la reconstitution des surfaces cutanées atteintes.

Grâce au traitement avec Dermatix, les cicatrices deviennent visiblement plus planes, douces et lisses. Les changements de couleur de la peau dus à la cicatrisation se font plus discrets. Dermatix diminue les démangeaisons et les autres inconvénients des cicatrices, comme la sensation de tension de la peau et la douleur à la pression.

Sous sa forme de gel, Dermatix s'applique facilement sur toutes les surfaces cutanées. Ceci est aussi vrai pour les régions plus délicates comme les articulations ou les régions soumises à de fortes contraintes par les mouvements du patient. Il sèche rapidement en formant un film invisible qui fait de Dermatix un traitement particulièrement idéal des cicatrices du visage et du décolleté.

On a utilisé pour développer Dermatix les mêmes polymères à chaîne longue que ceux qui sont utilisés pour les feuilles de gel de silicone en usage externe. Pour un emploi plus simple, Dermatix a été développé sous la forme d'un gel de silicone en tube.

Indications

Dermatix est utilisé pour le traitement des cicatrices une fois la cicatrisation terminée (c'est à dire sur une surface cutanée intacte / refermée). Par ailleurs, Dermatix est utilisé pour la prévention de bourrelets (chéloïdes) et de prolifération cicatriciels. Le traitement des cicatrices peut être nécessaire entre autres après les interventions chirurgicales, les brûlures ou en cas de plaies consécutives à des blessures.

Conseils d'utilisation

Dermatix doit être appliqué **deux fois par jour** en couche mince sur la cicatrice. Pour cela, respectez les recommandations suivantes :

1. Nettoyez la région cutanée à traiter à l'eau additionnée de savon doux puis séchez-la en tamponnant doucement.
2. Appliquez avec précaution une très mince couche de Dermatix Gel sur la région cutanée voulue.
3. Laissez sécher Dermatix 4 à 5 minutes à l'air libre. Si le gel n'est pas sec au bout de ce délai, vous en avez appliqué une quantité trop importante. Enlevez le gel en excédent et laissez Dermatix sécher complètement.
4. Après séchage complet, les produits cosmétiques, le maquillage et les vêtements peuvent être appliqués ou portés sans aucun problème sur une cicatrice traitée avec Dermatix.

Dermatix peut aussi être employé chez l'enfant.

Durée d'utilisation

La durée d'utilisation recommandée est d'au moins deux mois. Pour des cicatrices anciennes ou très marquées, une utilisation prolongée peut s'avérer nécessaire.

Conseils

- Dermatix ne doit être appliqué que sur une peau propre et sèche.
- Dermatix ne doit pas être appliqué
 - sur des plaies ouvertes ou récentes
 - à proximité des yeux ou sur les muqueuses
 - sur une peau traitée auparavant à l'aide d'antibiotiques ou d'autres produits
- Dermatix peut tacher les vêtements tant que le gel n'est pas complètement sec.
- Si des rougeurs, des douleurs ou des irritations cutanées apparaissent, vous devez interrompre le traitement et demander conseil à votre médecin ou à votre pharmacien.
- À employer en utilisation externe seulement!
- Conserver ce médicament hors de portée des enfants.

Dermatix est conditionné sous la forme de gel de silicone en tube de 15 g.

Ne pas utiliser le gel au-delà de la date de péremption imprimée sur l'emballage.

Ne pas stocker à une température supérieure à 25 °C.

Composition

Polysiloxane, dioxyde de silicone

Fabricand : Advanced Bio-Technologies Inc.
Silverdale, WA 98383, USA

Importateur pour l'Europe : ICN Pharmaceuticals Holland BV
2723 RM Zoetermeer, Holland

Mise à jour de la présente notice :

Janvier 2003



Dermatix™

Gel di silicone per il trattamento delle cicatrici

Che cos'è Dermatix?

Dermatix è un gel trasparente di silicone che secca rapidamente e che si applica sulle superfici cutanee cicatrizzate. Dermatix forma una sottile pellicola protettiva che mantiene l'idratazione fisiologica del tessuto cicatriziale, favorendo la ricostruzione delle superfici cutanee danneggiate.

Con Dermatix le cicatrici assumono un aspetto visibilmente più appiattito, morbido e liscio. Le alterazioni di colore della pelle dovute alla formazione delle cicatrici diventano meno accentuate. Dermatix riduce il prurito e altri disturbi quali, ad esempio, la sensazione di tensione e il dolore alla pressione.

Grazie alla composizione in gel, Dermatix è facilmente applicabile su tutte le superfici cutanee, persino in zone problematiche quali, ad esempio, le articolazioni o parti del corpo particolarmente sollecitate dal movimento. Dermatix secca rapidamente formando una pellicola trasparente, caratteristica che lo rende particolarmente indicato per il trattamento di cicatrici sul viso o sul décolleté.

Dermatix è stato sviluppato utilizzando gli stessi polimeri a catena lunga impiegati nelle pellicole in gel di silicone per uso esterno. Per facilitarne l'applicazione Dermatix è disponibile sotto forma di gel di silicone in tubo.

Quando si usa

Dermatix serve al trattamento delle cicatrici dopo la guarigione completa delle ferite (ossia in presenza di superficie cutanea intatta/chiusa). Inoltre viene impiegato per prevenire la formazione di cicatrici rilevate (cheloidi) e di escrescenze.

Il trattamento delle cicatrici può richiedere anche l'intervento chirurgico, ad esempio in seguito ad ustioni o in caso di ferite da lesione.

Come si usa

Dermatix deve essere usato **due volte al giorno**, applicandone uno strato sottile sulla cicatrice e seguendo le istruzioni qui riportate:

1. Lavare con acqua e sapone neutro il punto da trattare e asciugare tamponando.
2. Spalmare con cura uno strato sottilissimo di Dermatix Gel sul punto interessato.
3. Lasciare asciugare all'aria per 4-5 minuti. Se in questo tempo il gel non si asciuga significa che è stato applicato in quantità eccessiva. Rimuovere quindi l'eccesso di gel e lasciar asciugare.
4. Dopo che il gel si è asciugato completamente, è possibile applicare senza problemi trucco o cosmetici e indossare qualsiasi capo di abbigliamento sopra la cicatrice trattata.

Dermatix può essere utilizzato anche per i bambini.

Durata del trattamento

Si consiglia di continuare il trattamento per almeno 2 mesi. In caso di cicatrici di vecchia data o particolarmente marcate può essere necessario un trattamento più lungo.

Istruzioni

- Spalmare Dermatix solo sulla pelle pulita e asciutta.
- Non applicare Dermatix su:
 - ferite aperte o fresche,
 - vicino agli occhi e sulle mucose,
 - pelle trattata con antibiotici o altro.
- Dermatix può macchiare i vestiti se non completamente asciutto.
- In caso di comparsa di arrossamenti, dolori o irritazioni cutanee interrompere la terapia e consultare il proprio medico o il farmacista.
- Solo per uso esterno.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Disponibile in tubo da 15 g contenente gel di silicone.

Non utilizzare dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.

Conservare a temperatura inferiore a 25 °C.

Composizione:

Polisilossano, diossido di silicone

Prodotto da: Advanced Bio-Technologies Inc.
Silverdale, WA 98383, USA

Importatore in Europa: ICN Pharmaceuticals Holland BV
2723 RM Zoetermeer, Holland

Dermatix™

Silicone gel for scar reduction



What is Dermatix gel?

Dermatix is a Topical Silicone Gel that is transparent, self-drying and maintains the skin's moisture balance, while aiding the management of scarred skin surfaces resulting from surgery, burns and other injuries. Dermatix has shown to flatten, soften and smooth scars, relieve the itching and discomfort of scars as well as reduce the discoloration associated with scars.

Dermatix gel is easily applied to all areas of the skin, including the face, joints and flexures, and dries rapidly to form an invisible "sheet".

Dermatix was developed using the same basic long chain polymers as topical silicone gel sheeting, but it is available in a tube. It contains polysiloxane, silicon dioxide.

The gel is supplied in tubes of 15 g.

What is Dermatix gel used for?

Dermatix is used for the management of scars after the wound has healed and the skin surface is intact, and in the prevention of scar development in the form of keloids and hypertrophic scars resulting from general surgical procedures, trauma wounds and burns.

How should Dermatix gel be used?

- Dermatix must not be used on broken skin.
- Be careful if applying Dermatix around your eyelids to avoid contact with the eyes.
- The gel should be applied in a very thin layer to the affected area twice daily, following the instructions below:
 - Clean the area to be treated with mild soap and water, pat dry.
 - Gently spread a **very thin coat** over the affected site.
 - Allow to air-dry for 4-5 minutes before covering with clothing or make-up. **(Please be aware that Dermatix may stain clothing if it is not completely dry).**
 - If Dermatix has not dried within 4-5 minutes you have used too much; remove the excess and allow the drying process to continue.
 - Cosmetics can be applied over Dermatix following complete drying.
- Dermatix can also be used on children.

The recommended minimum duration of use is 2 months. Further benefits may result from extended use.

When should Dermatix gel not be used?

- Dermatix should not be applied to open or fresh wounds.
- Dermatix should not be placed in contact with mucous membranes, or applied too close to the eyes.
- Dermatix should not be applied over antibiotic skin preparations or other skin treatments and/or products.
- Dermatix should be applied to clean, dry skin only.

Are there any possible unwanted effects of Dermatix gel?

Rarely, the gel may cause redness, pain or irritation to the skin. If you are concerned about these or any other unwanted effects consult your pharmacist or doctor.

How should Dermatix be stored?

- Keep out of reach of children.
- Keep gel away from the heat.
- Store below 25 °C.
- Do not use after the expiry date (EXP) printed on the pack.

Further information

You can get more information about Dermatix from your pharmacist or doctor.

Dermatix is manufactured by: Advanced Bio-Technologies Inc.
Silverdale, WA 98383, USA

The representative in Europe is: ICN Pharmaceuticals Holland BV
2723 RM Zoetermeer, Holland

Date of preparation

January 2003

